

La sociolingüística del español en España y América: 25 años de estudios coordinados

Edición de
Isabel Molina Martos
Pedro Martín Butragueño
Gema Cuesta Chorro
Nicolás Moreno Martín de Nicolás



Universidad
de Alcalá

EDITORIAL
UNIVERSIDAD DE ALCALÁ

ÍNDICE

Introducción: 25 años de investigación sociolingüística coordinada en España y América	
<i>Pedro Martín Butragueño e Isabel Molina Martos</i>	11
Evolución lingüística en el curso de la vida. A propósito de PRESEEA	
<i>Francisco Moreno Fernández</i>	25
What does it take to be a native speaker (and who gets to say so)	
<i>Dennis R. Preston</i>	51
Variación e invariación morfosintácticas del español. Apuntes desde PRESEEA	
<i>Carmen Silva-Corvalán</i>	75

PRESEEA EN AMÉRICA

Construcción del PRESEEA-Buenos Aires y análisis de datos	
<i>Claudia Borzi</i>	97
PRESEEA-La Habana: breve historia y resultados	
<i>Ana María González Mafud</i>	111
Elisión de /d/ intervocálica: aspectos de una tendencia hispánica	
<i>María Claudia González Rátiva</i>	123
Hacia un modelo de la ciudad lingüística: estructuración sociolingüística básica de Ciudad de México a inicios del siglo XXI	
<i>Pedro Martín Butragueño</i>	135
El equipo de PRESEEA de Santiago de Chile: situación actual y desafíos a futuro	
<i>Abelardo San Martín Núñez</i>	157

PRESEEA EN ESPAÑA

PRESEEA-Pamplona. Presentación y primeros estudios	
<i>María José Galucci y Carmela Pérez-Salazar</i>	169
El PRESEEA en Valencia. Historia y resultados	
<i>José Ramón Gómez Molina</i>	185
Procesos de variación y cambio en Madrid: el papel de las identidades en la formación de regiolectos	
<i>Isabel Molina Martos</i>	203
El grupo PRESEEA-Granada: estudios, resultados y sugerencias hacia el futuro	
<i>Juan Antonio Moya Corral</i>	217
Una mirada al pasado, presente y futuro del proyecto PRESEEA en las Palmas de Gran Canaria	
<i>Marta Samper Hernández</i>	225
PRESEEA-Sevilla: 10 años de sociolingüística en la capital hispalense	
<i>Juana Santana Marrero</i>	239
Contribución del grupo PRESEEA-Málaga a la construcción del mapa sociolingüístico de variación y cambio en España desde un enfoque comparativo y multidimensional	
<i>Juan Andrés Villena y Antonio Manuel Ávila</i>	255

INTRODUCCIÓN:
25 AÑOS DE INVESTIGACIÓN SOCIOLINGÜÍSTICA COORDINADA
EN ESPAÑA Y AMÉRICA

Pedro Martín Butragueño
El Colegio de México

Isabel Molina Martos
Universidad de Alcalá

En 2024 ha transcurrido más de un cuarto de siglo desde que se pusiera en marcha la iniciativa de abordar la investigación sociolingüística del español de España y América de una manera coordinada. Ya en 1992 Carmen Silva Corvalán había puesto sobre la mesa la necesidad de contar con un corpus de datos que sirviera como base para llevar a cabo un estudio sociolingüístico del español en toda su extensión y diversidad geográfica (Silva-Corvalán, 1994), pero fue Moreno Fernández quien formalizó públicamente esta iniciativa en abril de 1993, en el X Congreso Internacional de la Asociación de Lingüística y Filología de la América Latina (ALFAL) (Moreno Fernández, 1993). Tres años más tarde, en el Congreso de la ALFAL celebrado en las Palmas de Gran Canaria, se presentaba el primer borrador de la metodología que sentaría las bases para el desarrollo del macro corpus que hoy conocemos bajo las siglas de PRESEEA: «Proyecto para el Estudio Sociolingüístico del Español de España y América» (Moreno Fernández, 1996). En los años transcurridos desde que PRESEEA diera sus primeros pasos, se ha consolidado como el mayor corpus de datos del español de las principales capitales del mundo hispanohablante recogido sobre la misma base metodológica de preestratificación sociolingüística. Es de justicia destacar los nombres de Francisco Moreno Fernández, Carmen Silva-Corvalán y Humberto López Morales como responsables de esta idea de colaboración y de investigación conjunta que no ha dejado de dar frutos a lo largo del tiempo. PRESEEA se concibió como un proyecto coordinado que persigue la comparabilidad

de los estudios y el intercambio de materiales e informaciones. Esta idea de cooperación para estudiar la lengua española hoy día parece evidente, cuando el avance del conocimiento ya no puede concebirse desde la individualidad y cada vez más se reivindica el acceso abierto a la información científica, pero debe reconocerse que estos planteamientos entonces no eran tan evidentes. Cuando la Sociolingüística del español comienza a dar sus primeros pasos entre 1970 y 1980, lo hace en forma de monografías referidas a una comunidad de habla, de una manera semejante a como habían surgido, un siglo antes, los primeros trabajos dialectológicos. La Dialectología avanzó desde los estudios monográficos, del tipo: «el habla de X», hasta trabajos de amplia extensión geográfica, como fueron los atlas lingüísticos de gran dominio. Unas décadas después, la Sociolingüística ha tenido que hacer un recorrido similar, evolucionando desde el estudio de comunidades de habla aisladas a las investigaciones coordinadas como las que se ofrecen en el marco del PRESEEA, que conciben la investigación como una red en la que cada equipo aporta su investigación y a cambio puede recibir la del resto de los participantes en el estudio coordinado.

Esta iniciativa surgida con el propósito de desarrollar un macrocorpus sociolingüístico del español ha experimentado una evolución en sus objetivos y en el modo de abordar sus trabajos a lo largo del tiempo transcurrido. Así, si bien la primera etapa de PRESEEA fue empírica y descriptiva y consistió en construir un macro corpus sociolingüístico¹ de las variedades del español siguiendo la metodología establecida por PRESEEA, en la segunda etapa se planteó el objetivo de establecer los patrones sociolingüísticos de las comunidades de habla urbanas. Para ello, los equipos que ya habían cubierto la primera fase y contaban con un corpus de su comunidad de habla pasaron a analizar las variables sociolingüísticas fónicas, morfosintácticas, léxicas y discursivas más significativas con el propósito de dar cuenta de esos patrones². Se analizaron así diferentes procesos variables característicos del mundo hispánico, como son las consonantes en proceso de erosión, tanto en el ataque como en la coda silábica: /d/ intervocálica, /s/ distensiva; la escisión de las dentales fricativas en andaluz o el yeísmo. En el nivel de la morfosintaxis, en el marco del PRESEEA se han estudiado procesos tales como la variación de los pronombres personales átonos en función de complemento; el queísmo y el dequeísmo; la personalización de *haber* o la expresión del sujeto nominal y pronominal. Se han abordado, asimismo, estudios comparativos de la variación léxica disponible en determinados grupos sociales; la convergencia y atrición del léxico dialectal; el léxico del tabú y el eufemismo o la fraseología. Por último, también se ha dedicado una atención especial a algunas variables pragmáticas como los mecanismos de atenuación; los apéndices interrogativos de control de contacto; la expresión del tabú o los usos y funciones del diminutivo.

¹ El tamaño del corpus depende de cada ciudad, pero como mínimo reúne 54 entrevistas semidirigidas, estratificadas por género, edad y nivel de instrucción y recogidas con una metodología sociolingüística básica. La web incluye una muestra de 18 entrevistas de cada uno de los corpus PRESEEA, disponibles en línea (<https://preseea.uah.es/>).

² Pueden consultarse las referencias de los trabajos publicados en <https://preseea.uah.es/equipos>.

Una vez establecidas las variables prioritarias para hacer estudios coordinados, el propósito es explicar los patrones sociolingüísticos hallados para crear un modelo predictivo del cambio lingüístico. El objetivo de este último es la creación de un mapa dinámico sociogeolectal del español y la predicción del cambio de la lengua española en el avance hacia el siglo XXII. En suma, las reflexiones teóricas que se derivan de los análisis pretenden la revisión y el esclarecimiento de aspectos fundamentales para el desarrollo de la teoría sociolingüística y dialectal. Llegados a este punto, se plantea como una meta ineludible la conexión de las investigaciones en curso a ambos lados del Atlántico con el propósito de favorecer la coordinación entre todas las variedades del español.

Algunos de los resultados relativos a cada uno de estos objetivos se reflejan en los diversos capítulos que componen el volumen, que aparece estructurado en tres partes bien diferenciadas. En primer lugar, los capítulos de Francisco Moreno Fernández, Carmen Silva Corvalán y Paul Preston abordan temas novedosos de una forma abarcadora, abriendo nuevas vetas para el trabajo en sociolingüística variacionista. Una segunda sección muestra algunas de las tareas desarrolladas a partir de diversas experiencias en América Latina en el seno de PRESEEA. Por fin, un tercer bloque de trabajos revisa diversas aportaciones llevadas a cabo por los equipos españoles asociados al proyecto.

El hilo conductor de los capítulos de Moreno Fernández, Preston y Silva Corvalán podría resumirse en que tocan aspectos vinculados a la madurez del proyecto PRESEEA, en la medida en que se refieren al aprovechamiento transversal de los materiales recogidos y de los estudios realizados, o al trabajo comparativo con otras familias de datos que, en sentido estricto, van más allá del planteamiento original del proyecto en sus líneas fundacionales. Otra lección fundamental es la de seguir mejorando e integrando las metodologías tradicionales con otras más modernas, en permanente búsqueda de datos sólidos y penetrantes. Conviene detenerse en cada uno de estos tres ensayos.

La colaboración de Francisco Moreno Fernández se dedica a la «Evolución lingüística en el curso de la vida. A propósito de PRESEEA». Como es bien sabido, una de las herramientas básicas en el trabajo variacionista es la hipótesis del tiempo aparente: del mismo modo que un corte geológico en el terreno permite ver los estratos correspondientes a diferentes épocas, la comparación de personas de diversas edades permite proyectar el presente hacia el pasado, como ha desarrollado Labov (1994) de modo magistral, entre otros autores. Las últimas décadas han visto, sin embargo, el análisis en tiempo real –método básico en lingüística histórica– como un fértil derrotero también para la sociolingüística. Así, los datos de PRESEEA se han comparado con los de otros muestreos, como los llevados a cabo en el marco del proyecto de la norma culta (Lope Blanch, 1986). Dentro del propio «Proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y América» se han iniciado ya algunos nuevos acopios de datos, en especial volviendo a grabar, cuando es posible, a algunos de los antiguos colaboradores. La comparación de momentos a lo largo de la vida de